

Amman Chamber of Commerce

From: Jordan Chamber of Commerce (Diwan) <diwan@jocc.org.jo>
Sent: Saturday, December 21, 2024 10:28 AM
To: Jordan Chamber of Commerce (Diwan)
Subject: التعديلات على قانون الغابات الروسية
Attachments: 31365.pdf

السادة رؤساء الغرف التجارية الأردنية المحترمين
سعادة السيد ممثل قطاع الانشاءات ومواد البناء المحترم

الجهة الوارد منها الكتاب: وزارة الصناعة والتجارة والتموين
موضوع الكتاب: التعديلات على قانون الغابات الروسية

السلام عليكم ورحمة الله وبركاته،،،

اهدي سعادتكم اطيب التحيات، وارجو أن ارفق لكم نسخة عن الكتاب الوارد من وزارة الصناعة والتجارة والتموين رقم
31365/56/2/19 تاريخ 2024/12/19 ومرفقاته المتضمنة معلومات عن التعديلات على قانون الغابات الروسي، حيث
يطلب الجانب الروسي إعلام الجهات الأردنية المعنية بنقل الأخشاب عبر الأراضي الروسية بتلك التعديلات التي ستدخل حيز
التنفيذ اعتباراً من تاريخ 2025/1/1.

أرجو سعادتكم التكرم بالاطلاع والايعاز للتعميم على أعضائكم المعنيين بالتعديلات مدار البحث المبينة بالتفصيل بمرفقات
الكتاب أعلاه.

وتفضلوا بقبول فائق الاحترام والتقدير ،،،

خليل محمد الحاج توفيق
رئيس مجلس الإدارة



غرفة تجارة الأردن
هاتف: +962 6 5902040
فاكس: +962 6 5902051



وزارة الصناعة والتجارة والتموين



الرقم 31365/ 56/2/19
التاريخ 2024/12/19
الموافق

سعادة رئيس غرفة تجارة الأردن
سعادة رئيس غرفة صناعة الأردن

الموضوع: التعديلات على قانون الغابات في روسيا

أرجو أن تجدون سعادتكم مرفقاً طيه كتاب وزارة الخارجية وشؤون المغتربين رقم (63284/2490/8) تاريخ 2024/12/16 ومرفقه كتاب سفارة الاردن في موسكو رقم (1615) تاريخ 2024/12/11، ومرفقه وثيقة تتضمن معلومات عن التعديلات على قانون الغابات الروسي، حيث يطلب الجانب الروسي اعلام الجهات الاردنية المعنية بنقل الاخشاب عبر الاراضي الروسية بالتعديلات مدار البحث علماً بانها ستدخل حيز التنفيذ بتاريخ 2025/1/1.

راجياً سعادتكم التكرم بالاطلاع والإيعاز لمن يلزم لإجراء ما ترونه مناسباً بهذا الخصوص.

وتفضلوا بقبول فائق الاحترام،،،

م. يعرب فلاح القضاة
وزير الصناعة والتجارة والتموين

م. يعرب فلاح القضاة

نسخة: مديرية السياسات التجارية الخارجية /روسيا /وارد رقم: 58308

م. يعرب فلاح القضاة

المملكة الأردنية الهاشمية

هاتف: +962 6 629 0300 فاكس: +962 6 56 02135 ص.ب. ٢٠١٩ عمان ١١١٨١ الأردن . الموقع الإلكتروني: www.mit.gov.jo
البريد الإلكتروني: dewan@mit.gov.jo

وزارة الصناعة والتجارة والتموين
رقم الوارد: 58308
التاريخ: 2024/12/16
رقم الملف: 56/2/19
الجهة المعنية: السياسات والعلاقات التجارية الخارجية



وزارة الخارجية
مملكة الأردن

وزارة الصناعة والتجارة والتموين
وارد تراسل

2



الرقم 18/2497/2024
التاريخ
الموافق 16/12/2024

معالي وزير الزراعة
معالي وزير الصناعة والتجارة والتموين

الموضوع: التعديلات على قانون الغابات في روسيا

تحية طيبة وبعد،،،

أبعث إليكم بنسخة من مذكرة السفارة الروسية/ عمان رقم 1615 تاريخ 2024/12/11، ومرافقها وثيقة تتضمن معلومات عن التعديلات على قانون الغابات الروسي، حيث يطلب الجانب الروسي إعلام الجهات الأردنية المعنية بنقل الأخشاب عبر الأراضي الروسية بالتعديلات مدار البحث، علماً بأنها ستدخل حيز التنفيذ بتاريخ 2025/1/1.

للتكرم بالاطلاع والتلطف بالإعجاز لإعلامي باستفسارات الجهات المعنية بهذا الخصوص، إن وجدت.

وتفضلوا بقبول فائق الاحترام والتقدير،،،

عن/ نائب رئيس الوزراء
ووزير الخارجية وشؤون المغتربين

أيمن الصفدي
مدير مديرية الشؤون الأوروبية
السفير وليد خالد عبيدات

المملكة الأردنية الهاشمية - عمان

هاتف (077010 - 077016) - فاكس (077016) ص.ب (70117) الرمز البريدي 1118 عمان - الموقع الإلكتروني: www.mfa.gov.jo

2.2



EMBASSY OF THE RUSSIAN
FEDERATION

AMMAN, JABAL AMMAN, 3-RD CIRCLE, 22 ZAHARAN ST.
TEL.: (+9626)-464-11-58; 462-25-32; FAX: (+9626)-464-74-48
E-MAIL: rusembjo@mid.ru; WEBSITE: www.jordan.mid.ru

سفارة روسيا الاتحادية

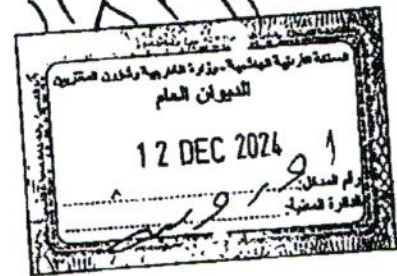
مخاطبة الزعيم
القيادة العامة
٢٠٢٤
ر/ح

الرقم 1615
التاريخ 2024/12/11

تهدي سفارة روسيا الاتحادية في المملكة الأردنية الهاشمية أطيب تحياتها إلى وزارة الخارجية وشؤون المغتربين الأردنية الموقرة وتتشرف بأن ترفق طيا الوثيقة المتضمنة للمعلومات عن التعديلات على قانون الغابات الروسي التي تدخل حيز التنفيذ اعتبارًا من 1 يناير 2025.

وتغدو السفارة ممتنة لو تفضلت الوزارة المحترمة بإيصال النص المشار إليه أعلاه إلى جهات أردنية معنية بنقل الأخشاب عبر أراضي روسيا الاتحادية أو مهتمة بمثل هذه الأنشطة. وتغتتم السفارة هذه الفرصة لتعرب للوزارة الموقرة عن فائق الاحترام والتقدير.

مرفقات: المشار إليه أعلاه ب 3 صفحات باللغة الإنجليزية.



وزارة الخارجية وشؤون المغتربين للمملكة الأردنية الهاشمية

Equipping Timber Transport Vehicles with Satellite Navigation Equipment
(Information from the Federal Forestry Agency)

New provisions of Forest legislation of Russia (part 7 of Article 50.4 and part 1 of Article 96.3 of the Forest Code of the Russian Federation) mandating the compulsory equipping of vehicles transporting timber with technical control means (satellite navigation equipment) will come into force on January 1, 2025.

The requirements for equipping vehicles with satellite navigation systems apply to all vehicles transporting timber across the territory of the Russian Federation, including those registered in foreign countries.

The procedure for equipping vehicles for timber transportation (when transported by road) and equipment used for forest fire extinguishing has been approved by Order No. 121 of the Ministry of Natural Resources of Russia, dated February 21, 2022.

According to §2 of this Procedure, the services provided under this order are rendered by AO "GLONASS" (operator of the State Automated Information System "ERA-GLONASS").

In accordance with §3 of the Procedure, satellite navigation equipment must include a personal universal identification card for the subscriber that contains a profile of the mobile radio telephone network, ensuring the functioning of the State Automated Information System "ERA-GLONASS".

In accordance with §3 of the Procedure and §360 of the Rules for Maintaining the State Forest Registry, approved by the Resolution of the Government of the Russian Federation dated August 25, 2023, No. 1378, navigation information is transmitted to the Federal State Information System for the Forestry Complex (hereinafter referred to as FSIS FC) through the State Automated Information System "ERA-GLONASS."

The Federal Law No. 126-FZ regulating the domain of communication, dated July 7, 2003, stipulates the requirement for using the federal state information system "Unified Identification and Authentication System" (UIS) for identifying the users of communication services and transmitting navigation information. To comply with these regulations, organizations registered in foreign countries must establish a branch of a foreign legal entity in the Russian Federation for transporting timber by road across its territory, followed by registration in the UIS.

The list of the denominated timber and processed products that must be accounted is approved by the Government of the Russian Federation in Order No. 1047-r dated June 13, 2014, in accordance with the All-Russian classifier of products by types of economic activities and the unified Commodity Nomenclature of Foreign Economic Activity of the Eurasian Economic Union (hereinafter referred to as the List).

In connection with the above, from January 1, 2025, vehicle transport, including that registered in foreign countries, used for transporting timber mentioned in the List, must be equipped with satellite navigation equipment within the territory of the Russian Federation.

Additionally, Federal Law No. 165-FZ "On Amendments to the Code of Administrative Offenses of the Russian Federation," dated July 8, 2024, adds new parts 6-11 to Article 8.28.1 of the Code. Part 7 of Article 8.28.1 (enters into force from January 1, 2025) establishes administrative liability in the form of a fine for violations of the requirements set forth in Article 96.3 of the Forest Code regarding the equipping of vehicles transporting timber with satellite navigation systems.

Part 8 of Article 8.28.1 of the Code of Administrative Offenses of the Russian Federation (enters into force from January 1, 2025) establishes administrative liability for the repeated administrative offense specified in Part 7 of Article 8.28.1 of the Code.

Parts 7 and 8 of Article 8.28.1 of the Code apply exclusively to the process of transporting timber and processed products by road transport.